

KELLY S. MCDONOUGH

Department of Spanish and Portuguese
The University of Texas at Austin
150 W. 21st Street, B3700
Austin, TX 78712
kelly.mcdonough@austin.utexas.edu

EDUCATION

- Ph.D. Hispanic Literatures, Cultures, and Linguistics,
Department of Spanish and Portuguese Studies,
University of Minnesota-Twin Cities, Minneapolis, MN 2010
- M.A. Hispanic Literature, Department of Spanish and Portuguese Studies,
University of Minnesota-Twin Cities, Minneapolis, MN 2006
- B.A. Spanish Studies, Department of Spanish and Portuguese Studies,
University of Minnesota-Twin Cities, Minneapolis, MN 2003

PROFESSIONAL APPOINTMENTS

- Associate Professor, Department of Spanish and Portuguese,
The University of Texas at Austin 2018-present
- Faculty Associate, Lozano Long Institute for Latin American Studies (LLILAS) 2012-present
Faculty Affiliate, Native American and Indigenous Studies (NAIS) 2012-present
- Assistant Professor, Department of Spanish and Portuguese,
The University of Texas at Austin 2012-present
- Assistant Professor, Department of Modern Languages,
University of Wisconsin-La Crosse, La Crosse, WI 2010-2012

PUBLICATIONS

Books

1. McDonough, Kelly S. (2014). *The Learned Ones: Nahua Intellectuals in Postconquest Mexico*. University of Arizona Press, First Peoples: New Directions in Indigenous Studies Series. 280pp.

Robert W. Hamilton Book Award, runner-up, 2016.

- a. Paperback edition. (2016). *The Learned Ones: Nahuatl Intellectuals in Postconquest Mexico*. University of Arizona Press, First Peoples: New Directions in Indigenous Studies Series. 280pp.

Robert W. Hamilton Book Award, runner-up, 2016.

2. Forcinito, Ana, Raúl Marrero-Fente, and Kelly McDonough, Eds. (2009). *Human Rights in Latin American and Iberian Cultures. Hispanic Issues On Line* vol. 5 <https://cla.umn.edu/hispanic-issues/online>. 144 pp.

Peer-Reviewed Journal Articles (including Accepted and In Press)

1. McDonough, Kelly S. (accepted). "Indigenous Technologies in the 1577 *Relaciones geográficas* of New Spain: Collective Land-Memory, Natural Resources, and Herbal Medicine." *Ethnohistory Journal*.
2. McDonough, Kelly S. (2018). "Indigenous Rememberings and Forgetting: 16th Century Nahuatl Letters and Petitions to the Spanish Crown." *Native American and Indigenous Studies* 4.2, 69-99.
3. McDonough, Kelly S. (2017). "Plotting Indigenous Stories, Land, and People: Primordial Titles and Narrative Mapping in Colonial Mexico." *The Journal for Early Modern Cultural Studies* 17.1., 1-30.
4. McDonough, Kelly S. (2015). "'Love' Lost: Class Struggle Among Indigenous Nobles and Commoners of Seventeenth-Century Tlaxcala." *Mexican Studies / Estudios Mexicanos* 32.1, 1-28.
5. McDonough, Kelly S. (2011). "Indigenous Intellectuals in Early Colonial Mexico: The Case of Antonio del Rincón, Nahuatl Grammarian and Priest." *Colonial Latin American Review* 20.2, 145-165.
6. McDonough, Kelly S. (2009). "Estrategias discursivas de la Reconquista y la Conquista" ["Discursive Strategies of the Reconquest and the Conquest"]. *Confluencia: Revista Hispánica de Cultura y Literatura [Confluence: Journal of Hispanic Culture and Literature]* 23.1, 10-28.

Peer-Reviewed Book Chapters (including Accepted and In Press)

7. McDonough, Kelly S. (forthcoming 2019). "Intercultural (Mis)Translations: Colonial Static and "Authorship" in the *Florentine Codex* and the *Relaciones geográficas* of New Spain." In Yolanda Martínez-San Miguel and Santa Arias (Eds.), *Companion for Colonial Latin American and Caribbean Studies (1492-1898)*. New York: Routledge.
8. McDonough, Kelly S. and Ignacio Carvajal Regidor. (forthcoming 2019). "La historia poblana en las *Relaciones geográficas* del siglo XVI." In Lidia García-Gómez (Ed.), *El arte de la memoria: La modernidad ante el pasado*. Puebla: UNESCO, BUAP, UDLAP, State of Puebla, Mexico.
9. McDonough, Kelly S. (2016). "Recovering, Restorying, and Returning Nahuatl Writing in Mexico." In Chris Andersen and Jean M. O'Brien (Eds.), *Sources and Methods in Indigenous Studies* (53-59). New York: Routledge.
10. McDonough, Kelly S. and Gustavo Zapoteco-Sideño. (2016). "Indigenous Literatures of Mexico." In Ignacio M. Sánchez Prado, Anna M. Nogar, and José Ramón Ruisánchez Serra (Eds.), *A History of Mexican Literature* (397-410). Cambridge: Cambridge University Press.
11. McDonough, Kelly S. (2014). "Performances of Indigenous Authority in Postconquest

Tlaxcalan Annals: Don Juan Buenaventura Zapata y Mendoza's 'Historia cronológica de la noble ciudad de Tlaxcala.'” In Santa Arias and Raúl Marrero-Fente (Eds.), *Coloniality, Religion, and the Law in the Early Iberian World* (71-90). Nashville: Vanderbilt University Press.

Critical Notes

12. McDonough, Kelly S. (2016). “LLILAS-Benson and the Repatriation of Indigenous Cultural Patrimony of Mexico. *Portal Annual Review* 2015-2016, 17-19.
13. Forcinito, Ana, Raúl Marrero-Fente, and Kelly S. McDonough (2009). “Introduction: Human Rights in Latin American and Iberian Cultures.” In Ana Forcinito, Raúl Marrero-Fente, and Kelly McDonough (Eds.), *Human Rights in Latin American and Iberian Cultures* (1-6). Minneapolis, MN: *Hispanic Issues On Line*.

Book Reviews

14. McDonough, Kelly S. (2017). Review of *Annals of Native America: How the Nahuas of Colonial Mexico Kept Their History Alive* by Camilla Townsend. *History: Review of New Books* 46.1, 7-8.
15. McDonough, Kelly S. (2017). Review of *Urban Indians in a Silver City: Zacatecas Mexico, 1546-1810* by Dana Velasco Murillo. *European Review of Latin American and Caribbean Studies* 103 (January-June), 2pp.: <http://doi.org/10.18352/erlacs.10221>.
16. McDonough, Kelly S. (2016). Review of *Indigenous Intellectuals: Knowledge, Power, and Colonial Culture in Mexico and the Andes* by Gabriela Ramos and Yanna Yannakakis, Eds. *Ethnohistory* 63.1, 191-192.
17. McDonough, Kelly S. (2014). Review of *Nahua and Maya Catholicisms: Texts and Religion in Colonial Central Mexico and Yucatan* by Mark Z. Christensen. *Native American and Indigenous Studies* 1.2, 176-178.

Works in Progress

Book

Indigenous Science and Technologies of Mexico Past and Present. In preparation.

Peer-Reviewed Journal Articles and Book Chapters

(Submitted Summer 2018). “Rethinking Spanish Colonialism in Mexico: Collaborative Scholarship in the Classroom.” With Albert Palacios, Elise Nacca, Alice Batt, and Susan Deans-Smith. *Colonial Latin American Review* (Special Issue on “Digital Humanities and Colonial Latin American Studies,” edited by Hannah Alpert-Abrams and Clayton McCarl).

(Submitted Summer 2018). “500 years of Self-Determination: Indigenous Intellectuals and Nahuatl Language in Mexico.” In Pablo García Loaeza and Galen Brokaw (Eds.), *Nahuatl Language and Culture*.

(Submitted Fall 2018). “Settler Colonialism in 16th-17th Century Mexico and Nahua Primordial Titles.” In Daniel Heath Justice and Jean M. O'Brien (Eds.), *Allotment Stories: Indigenous Responses to Settler Colonial Land Privatization*.

RESEARCH GRANTS

- McDonough, Kelly S. (PI). “Indigenous Science and Technologies of Mexico Past and Present.” Humanities Research Award, University of Texas at Austin. 2018-2020. Total Funding Awarded: \$15,000.
- McDonough, Kelly S. (Co-PI). Edgar Ramírez (Co-PI). “Cholula Digital.” Premio Ibermuseos de Educación. Ibermuseos. 2018. Submitted: \$15,000.
- McDonough, Kelly S. Travel Grant for Digital Humanities 2018 Conference. LLILAS-Benson, University of Texas at Austin. June 26-29, 2018. Total Funding Awarded: \$1,200.
- McDonough, Kelly S. (PI). “Hidden in Plain Sight: Indigenous Knowledges in the *Relaciones geográficas* of Colonial Mexico.” Travel Grant, NAIS, University of Texas at Austin. 2018. Total Funding Awarded: \$1,444.00.
- McDonough, Kelly S. (PI). “Indigenous Gods’ Lands; Indigenous Justice in Colonial Cholula.” Mellon Research Travel Grant, LLILAS, University of Texas at Austin. 2018. Total Funding Awarded: \$4,892.00.
- McDonough, Kelly S. (Co-I). Virginia Garrard-Burnett, LLILAS-Benson (PI). “Digitization of the Fondo Real de Cholula, Mexico: Three Centuries of Indigenous Justice.” As part of the “Cultivating a Latin American Post-Custodial Archival Praxis” project. Andrew W. Mellon Foundation Grant. 2017-2019. Total Funding Awarded: \$700,000. Co-I Budget: \$30,000.
- McDonough, Kelly S. (PI). “Earth, Wind, Water, and Fire: Thinking Indigenous Mexico through the Four Elements.” European Institutes for Advanced Study. 2017. Budget: \$30,000. Submitted: Not funded.
- McDonough, Kelly S. (PI). “Earth, Wind, Water, and Fire: Thinking Indigenous Mexico through the Four Elements.” National Humanities Center. 2017. Budget: \$40,000. Submitted: Not funded.
- McDonough, Kelly S. (PI). Humanities Research Award. University of Texas at Austin. 2017-2018. Budget: \$15,000. Submitted: Not funded.
- McDonough, Kelly S. (Co-I). Justyna Olko (PI) + twelve additional international university partners. “Minority Languages, Major Opportunities Collaborative Research Grant, Community Engagement and Innovative Educational Tools.” Marie Skłodowska-Curie Research and Innovation Staff Exchange (COLING). European Commission. 2018-2022. Total Funding Award: 1.5 million Euros. Co-PI Budget: \$0; Consultant, ongoing collaboration with European scholars carrying out research at home institutions and UT Austin.
- McDonough, Kelly S. (PI). “Research in Parish Archive of San Andrés, Cholula (Mexico).” Mellon Research Travel Grant, LLILAS, University of Texas at Austin. 2017. Total Funding Awarded: \$3,986.
- McDonough, Kelly S. (PI). “Earth, Wind, Water, and Fire: Thinking Indigenous Mexico through the Four Elements.” Summer Research Assignment, University of Texas at Austin. 2017. Total Funding Awarded: Two Months’ Salary.
- McDonough, Kelly S. (PI). “Indigenous Knowing in the Sacred City: *Fiscales*, Ritual Life, and Culture-Keeping in Cholula, Mexico.” Mellon Research Travel Grant, LLILAS, University of Texas at Austin. 2016. Total Funding Awarded: \$2,000.
- McDonough, Kelly S. (PI). “Past and Presence in Colonial Mexico: Indigenous Letters to the King.” Undergraduate Research Apprenticeship Program, University of Texas at Austin. 2016. Total Funding Awarded: \$1,500.
- McDonough, Kelly S. (PI). “Indigenous Knowing in the Sacred City: *Fiscales*, Ritual Life, and

- Culture-Keeping in Cholula, Mexico.” Undergraduate Research Apprenticeship Program, University of Texas at Austin. 2015. Total Funding Awarded: \$1,500.
- McDonough, Kelly S. (PI). “Indigenous Knowing in the Sacred City: *Fiscales*, Ritual Life, and Culture-Keeping in Cholula, Mexico.” Research Grant, Office of the Vice President of Research, University of Texas at Austin. 2015-2016. Total Funding Awarded: \$6,000.
- McDonough, Kelly S. (PI). “Love” Lost: A Nahua Historian’s View of Shifting Social Relations among Indigenous Nobles, Commoners, and their Others in Colonial Tlaxcala.” The Newberry Library, Center for Renaissance Studies, Chicago, IL. 2015. Total Funding Awarded: \$275.
- McDonough, Kelly S. (PI). “Mexican Indigenous Holdings Research.” The Newberry Library, Center for Renaissance Studies, Chicago, IL. 2014. Total Funding Awarded: \$475.
- McDonough, Kelly S. (PI). “Nahua Discourses and Performances of Social, Political, and Territorial Rights in Colonial Mexico.” Summer Research Assignment, University of Texas at Austin. 2014. Total Funding Awarded: Two months’ salary.
- McDonough, Kelly S. (PI). “Poetics of Possession in Colonial Mexican *Títulos Primordiales*.” Mellon Research Travel Grant, LLILAS, University of Texas at Austin. 2013 (deferred to 2014). Total Funding Awarded: \$3,500.
- McDonough, Kelly S. (PI). Reading and Writing Nahuas: Mexican Indigenous Intellectuals from the Colonial Period through Today.” International University of Arizona Press, First Peoples: New Directions in Indigenous Studies Research Grant. 2011. Total Funding Awarded: \$2,000.
- McDonough, Kelly S. (PI). “Life and Knowledges of Doña Luz Jiménez: Twentieth-Century Nahua Intellectuals of Milpa Alta.” College of Liberal Studies Small Grants, University of Wisconsin-La Crosse. 2012. Total Funding Awarded: \$3,500.
- McDonough, Kelly S. (PI). “Reading and Writing Nahuas: Mexican Indigenous Intellectuals from the Colonial Period through Today.” International Development Grant, University of Wisconsin-La Crosse. 2011. (PI). Total Funding Awarded: \$3,350.
- McDonough, Kelly S. (PI). “Reading and Writing Nahuas: Mexican Indigenous Intellectuals from the Colonial Period through Today.” Faculty Research Grant, University of Wisconsin-La Crosse. 2011. Total Funding Awarded: \$7,100.

TEACHING GRANTS

- McDonough, Kelly S. Writing Flag Faculty Retreat, School of Undergraduate Studies, University of Texas at Austin. May 7-8, 2018. Total Funding Awarded: \$1,000.
- McDonough, Kelly S. (PI). “Bringing Colonial Indigenous Manuscripts to Life through Archival Research, Public History, Digital Storytelling, and Community Outreach.” Faculty Innovation Grant, Faculty Innovation Center, University of Texas at Austin. 2018. Total Funding Awarded: \$5,980.00
- McDonough, Kelly S. (Co-PI). Ann de León (PI), Margo Támez, Alexandre da Costa, Fikile Nxulmalo, Felipe Curvil Bravo (Co-I). “Decolonizing Pedagogies in the Americas: Integrating Indigenous Knowledges and Teaching Methods into the Classroom Through Collaborative Hemispheric Perspective.” Kule Institute for Advanced Study (KIAS) Research Cluster Grant, University of Alberta, Canada. 2017-2020. Co-PI Budget \$25,000. Submitted: not funded.
- McDonough, Kelly S. (PI). “SPA 321 Inclusive Excellence Re-Design and Assessment.” Inclusive Excellence Implementation Grant, University of Wisconsin-La Crosse. 2011. Total Funding Awarded: \$2,500.

AWARDS AND HONORS

- 2016 – 2019 Faculty Fellow, Seminario Permanente de Mediación Política en las Monarquías Ibéricas, Universidad Nacional Autónoma de México.
- 2015 – 2019 Faculty Fellow, Seminario Permanente de Náhuatl “Luis Reyes-García,” Benemérita Universidad Autónoma de Puebla.
- 2016 Robert W. Hamilton Book Award (runner-up). \$3,000.
- 2016 Texas Foreign Language Teaching Excellence Award Nominee, Texas Language Center, University of Texas at Austin.
- 2014-2015 Faculty Fellow, Mellon Sawyer Seminar Series “Territorial Roots and Diasporic Routes: Creative Tensions in Native American and Indigenous Cultural Politics in the Americas,” University of Texas at Austin.
- 2014 College Research Fellowship, University of Texas at Austin. One semester salary.
- 2012-2013 Center for Women’s and Gender Studies Faculty Development Fellow, University of Texas at Austin.
- 2009 – 2010 Doctoral Dissertation Fellowship, University of Minnesota-Twin Cities.

PRESENTATIONS

Invited Talks

- “Xtlatatinij: Los intelectuales nahuas en el México posconquista” / Interview with Dr. Manuel Ramos Medina. Centro de Estudios de Historia de México CARSO. Mexico City, Mexico. June 20, 2018.
- “Histories and/of the Natural World: Indigenous Knowledges of Colonial Mexico in the 1577 Relaciones geográficas.” University of California-Merced. Merced, CA. February 21, 2018.
- “La historia poblana en las Relaciones Geográficas del siglo XVI.” El arte de la memoria / La modernidad ante el pasado. Secretaria de Cultura y Turismo de Puebla, Museo Regional de Cholula, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla. Puebla, Mexico. February 7-8, 2018.
- “Reframing the *Relaciones geográficas* of New Spain of Colonial Mexico: A Corpus View of Indigenous Knowledges.” Conference on Indigenous Knowledge and the Making of Colonial Latin America. USC Huntington Early Modern Studies Institute, the Seaver Institute, Getty Research Institute. Los Angeles, CA. December 8-10, 2017.
- “Los nahuas intelectuales y el estudio de las lenguas originarias en la academia de EE.UU.” [“Nahua Intellectuals and the Study of Indigenous Languages in the U.S. Academy”]. Segundo Encuentro Internacional de Escritores en Lenguas Indígenas: Las geoliteraturas de los Pueblos Originarios, un proyecto emergente. Villahermosa, Mexico. October 12, 2015.
- “Trazas de la tierra, tramas del pueblo: Una lectura del mapa narrativo del título primordial de San Matías Cuixinco” [“Plotting Land, Plotting the People: A Reading of the Narrative Map of the Primordial Title of San Matías Cuixinco”]. III Seminario Internacional de Cartografía Indígena. Puebla, Mexico. October 6, 2015.
- “The Learned Ones: Nahua Intellectuals in Postconquest Mexico.” Fondo de Cultura Económica. Guadalajara, Mexico. August 14, 2015.
- “Doña Luz Jiménez: 50 Años Luctuosos” [“Doña Luz Jiménez: 50-Year Anniversary of her Death”]. Museo Regional Altepepialcalli. Milpa Alta, Mexico City, Mexico. July 31, 2015.
- “Tonelhuayo/Our Roots and Culture: Intellectual Autonomy in the 21st Century.” Fondo de Cultura Económica. Guadalajara, Mexico. July 30, 2015.

- “Reflections the Shadow of Cortés: From Veracruz to Mexico City.” Michigan State University. Lansing, MI. April 15, 2015.
- “‘Love’ Lost: A Nahua Historian’s View of Shifting Social Relations among Indigenous Nobles, Commoners, and their Others in Colonial Mexico.” Symposium on Latin America in the Early Colonial Period, Center for Renaissance Studies. Newberry Library, Chicago, IL. April 11, 2015.
- “Beyond Spaniards and Indians: Indigenous Noble and Commoner Relationships in Colonial Tlaxcala.” Tepaske Seminar Georgetown University. Washington, D.C. March 20-21, 2015.
- “*Cibuatequiuh*/Women’s Work: Nahua Intellectualism and Writing in Mexico.” Video Conference. University of British Columbia, Okanagan, Canada. March 15, 2013.

Conference Presentations

- “Hidden in Plain Sight: Indigenous Knowledges in the *Relaciones geográficas* of Colonial Mexico.” Native American and Indigenous Studies Association. Los Angeles, CA. May 17-19, 2018.
- “Colonial Artifacts in Indigenous Communities Today.” Discussant. Create, Consume, Collect: The Lives of Colonial Latin American Artifacts. University of Austin at Texas. February 23, 2018.
- “A re-pensar la conquista: Retos de la conmemoración de la conquista de México en 2019.” Fuentes y temas de etnohistoria mexicana. Benemérita Universidad Autónoma de Puebla. Puebla, Mexico. October 26-27, 2017.
- “Una nueva aproximación a los manuscritos de las Relaciones Geográficas de la Nueva España: Fuentes olvidadas de historia intelectual indígena.” Fuentes y temas de etnohistoria mexicana. El Colegio Mexiquense, Toluca, Mexico. October 25-26, 2017.
- “Overlooked Sources of Indigenous Knowledges: The *Relaciones geográficas* of New Spain.” Tepoztlán Institute for the Transnational History of the Americas: Colonialisms: Legacies and Futures. Tepoztlán, Mexico. July 19-26, 2017.
- “Taxonomies of Remembering and Forgetting: 16th Century Nahua Letters to the Spanish Crown.” Native American and Indigenous Studies Association. Vancouver, B.C., Canada. June 22-24, 2017.
- “A Dialogue Spanning Centuries: Shaping the History of Mexican Literature.” Latin American Studies Association. Lima, Peru. April 29-May 1, 2017.
- “A History of Mexican Literature: Challenges, Canons, and Alternative Traditions.” Modern Language Association. Philadelphia, PA. January 5-7, 2017.
- “Discussion on the Cambridge History of Mexican Literature.” Mid America Conference on Hispanic Literature. Lawrence, KS. November 3-6, 2016.
- “Taxonomies of Remembering and Forgetting: 16th Century Nahua Letters to Spanish Crown.” Mid America Conference on Hispanic Literature. Lawrence, KS. November 3-6, 2016.
- “Teaching with Digital Publishing Platforms (Scalar/Wordpress).” Perry Castañeda Library. The University of Texas at Austin. May 9, 2016.
- “Indigenous *Testimonio* Is Indigenous Intellectual Work.” Modern Language Association. Austin, TX. January 7-10, 2016.
- “Water and Nahua Space, Place, and Peoplehood.” Modern Language Association. Austin, TX. January 7-10, 2016.
- “Designing a Student Research-Driven Course: Where Did We Start?” with Anne Braseby. Lilly Conference on Evidence-Based Teaching and Learning. Austin, TX. January 7-9, 2016.
- “From ‘Informants’ to Intellectuals: Reframing Early Twentieth Century Nahua ‘Testimonio’ Writing.” Native American and Indigenous Studies Association. Washington, D.C. June 4-7, 2015.

- “*Tlalmaceubque*, or the People Deserving of Land: Story as Theory in Nahuatl Primordial Titles.” Modern Language Association. Vancouver, B.C., Canada. January 8-11, 2015.
- “Between Nahuas and Spaniards: The Shifting Role of Indigenous Nobles in Colonial Tlaxcala.” American Society for Ethnohistory. Indianapolis, IN. October 8-12, 2014.
- “Research Directions and Reflections on James Lockhart’s Legacy.” American Society for Ethnohistory. Indianapolis, IN. October 8-12, 2014.
- “Nahua Moral Cartographies in the Primordial Titles of Colonial Mexico.” Native American and Indigenous Studies Association. Austin, TX. May 29-31, 2014.
- “Where is the Love? Nahua Narrations of Socio-Political Change in Seventeenth-Century Tlaxcala.” Latin American Studies Association. Chicago, IL. May 21-24, 2014.
- “For Nahua Space: The Cultural Poetics of Water in Primordial Titles of Colonial Mexico.” American Society for Ethnohistory. New Orleans, LA. September 11-15, 2013.
- “Past, Present, and In-Between: New Views on Nahua Culture.” Discussant. American Society for Ethnohistory. New Orleans, LA. September 11-15, 2013.
- “Nahuatl Poetics of Possession in Colonial Mexican *Títulos Primordiales*.” Native American and Indigenous Studies Association. Saskatoon, SK, Canada. June 13-15, 2013.
- “Performances of Tlaxcalan Authority and Rights in the Annals of Don Juan Buenaventura Zapata y Mendoza.” Northeastern Nahuatl Meeting at Yale University. New Haven, CT. May 10-11, 2013.
- “Legitimacy and Authority in the Writings of Indigenous Historians in Colonial Mexico.” Native American and Indigenous Studies Association. Uncasville, CT. June 3-6, 2012.
- “*Totatzin Dios*: Christianity in Nineteenth-Century Nahua Political Discourse.” Midwest Modern Language Association. St. Louis, MO. November 3-6, 2011.
- “Faustino Galicia Chimalpopoca (Nahua): Mexican Indigenous Intellectualism in the Nineteenth Century.” Native American and Indigenous Studies Association. Sacramento, CA. May 19-21, 2011.
- “Bridging the North-South Divide in the Americas: The US-Border and Mexico, Central America, and South America.” Native American and Indigenous Studies Association. Tucson, AZ. May 20-22, 2010.
- “Doña Luz Jiménez’s Nahuatl Tales of the Supernatural.” Midwest Modern Language Association. Chicago, IL. November 4-7, 2010.
- “The Return of the *Tlacuilo*: Ildefonso Maya Hernández’s Painted Books.” Native American and Indigenous Studies Association. Tucson, AZ. May 20-22, 2010.
- “Indigenous Intellectuals in Mexico: Doña Luz Jiménez.” Native American and Indigenous Studies Association. Minneapolis, MN. May 21-24, 2009.
- “Performing Indigenities in Mexico: Assimilation and Resistance in Ildefonso Maya’s *Ixtlamatinij* (The Learned Ones).” Midwest Modern Language Association. Minneapolis, MN. November 13-16, 2008.
- “Results and Methods of Collaborative Research: Contemporary Nahuatl Narrative from the Huasteca Region of Mexico.” Modern Language Association. Chicago, IL. December 27-30, 2007.

ADVISING AND STUDENT-RELATED SERVICE

Dissertation Committees

- Tania García-Piña. 2018-present. Iberian and Latin American Literatures and Cultures. (Chair).
- Ignacio Carvajal Regidor. 2015-present. Iberian and Latin American Literatures and Cultures. (Co-chair with Sergio Romero).

Esther Díaz-Martín. 2018. Ph.D. in Iberian and Latin American Literatures and Cultures (Member).
 Sandra Bernal Heredia. 2018. Ph.D. in Iberian and Latin American Literatures and Cultures.
 (Member).
 Jessica Carey-Webb. 2018. Ph.D. in Iberian and Latin American Literatures and Cultures. (Member).
 Hannah Alpert-Adams. 2017. Ph.D. in Comparative Literature. (Member).
 Susan Zakaib. 2016. Ph.D. in History. (Member).
 René Carrasco. 2015. Ph.D. in Iberian and Latin American Literatures and Cultures. (Member).
 Matthew Hill. 2015. Ph.D. in Iberian and Latin American Literatures and Cultures. (Co-chair with
 César Salgado).

Masters Committees

María Victoria Fernández 2018. M.A. in Latin American Studies; M.A. in Information Sciences
 (Supervisor).
 Amanda Brown. 2015. M.A. in Women and Gender Studies (Supervisor).

Postdoctoral Supervision

Hannah Alpert-Abrams. 2017-2018. CLIR Postdoctoral Fellow for Data Curation in Latin American
 Studies. LLILAS-Benson. University of Texas at Austin.

Undergraduate Honors Theses

Lucero Estrella, Mexican American and Latina/o Studies, 2018. (2nd reader).
 Leah Miller, Spanish, 2015. (Supervisor).
 Isabelle Soto, Plan II, 2015. (2nd reader).

Undergraduate Research Supervision

Emily Mosely, BDP, 2018.
 Lindsey Reynolds, BDP, 2018.
 Sabrina Kesler, Undergraduate Research Apprenticeship, 2017.
 Lucero Estrella, Undergraduate Research Apprenticeship; Bridging Disciplines Program, 2016.

External Undergraduate Honors Theses

Fernando G. Jon, Benemérita Autónoma Universidad de Puebla (Mexico), History, 2016-present.
 (Supervisor).

ADMINISTRATIVE AND PROFESSIONAL SERVICE

Departmental Service

University of Texas at Austin

Member, Ad-Hoc Lower-Division Language Program Committee, 2018-present.
 Member, Study Abroad Committee, 2018-present.
 Member, Outreach Committee, 2018-present.
 Chair, Undergraduate Studies Committee, University of Texas at Austin, 2018-present.
 Undergraduate Honors Adviser, 2014-present.
 Member, Graduate Admissions and Financial Aid Committee, 2017-2018.

Organizer, Invited Speaker Event (Lee Francis IV, CEO of NativeRealities, New Mexico), September 27-29, 2017.

Member, Executive Committee, 2015-2018.

Organizer, Academic Job Search Workshop, 2014-2017.

Organizer, Invited Speaker Event (Molly Bassett, Assoc. Professor of Religious Studies), February 10-12, 2016.

Member, Undergraduate Studies Committee, Department of Spanish and Portuguese, University of Texas at Austin, 2014-2015.

Organizer, Invited Speaker Event (David Tavárez, Assoc. Professor of Anthropology, Vassar College), November 13-16, 2013.

University of Wisconsin La-Crosse

Events and Activities Committee, University of Wisconsin-La Crosse, 2011-2012.

Ad-Hoc SPA 303 Appeals Committee (Chair), University of Wisconsin-La Crosse, Spring 2011.

Search Committee, Assistant Professor of Spanish and Assistant Professor of German, University of Wisconsin-La Crosse, 2011.

Section Secretary, University of Wisconsin-La Crosse, 2010-2011.

University Service

University of Texas at Austin

Committee Member, College of Liberal Arts Undergraduate Competitive Scholarship Committee, 2018-2021.

Faculty Representative, LLILAS Graduate Student Orientation, LLILAS-Benson, Fall 2018.

Invited Speaker, Promotion and Tenure Panel, University New Faculty Orientation, August 21, 2018.

Co-Organizer, NAIS Series on Land, Territory, and Environment, 2018-present.

Invited Speaker, Promotion and Tenure Panel, Faculty Women's Association and Center for Women's and Gender Studies, April 25, 2018.

Invited Speaker, LLILAS-Benson Graduate Student Recruitment, March 27, 2018.

Committee Chair, NAIS Graduate Student Research and Conference Grant Committee, Native American and Indigenous Studies Program (NAIS), 2015-2018.

Advisory Council Member, Native American and Indigenous Studies Program (NAIS), 2015-present.

Committee Member, Indigenous Language Teaching Program Committee, 2012-2016.

Committee Member, LLILAS-Benson Speaker Series on Digital Scholarship Committee, 2016-2017.

Co-Organizer, Festival Gabriel García Márquez, Workshop and weekend festival with area K-12 teachers and students, Spring 2016.

Organizer, NAIS Faculty and Graduate Student Series, Native American and Indigenous Studies Program (NAIS), 2016-2018.

Search Committee Member, Anthropology/NAIS position, 2016.

Committee Member, E.D. Farmer International Fellowship Review Committee, LLILAS-Benson, Spring 2016.

Faculty Representative, LLILAS Graduate Student Orientation, LLILAS-Benson, Fall 2016.

Faculty Liaison, Digital Repatriation of Rare Books Materials in San Andrés Cholula, Mexico, LLILAS-Benson, Summer 2016.

Member, Faculty Council, 2015.

Faculty Liaison, Digital Repatriation of Rare Books Materials in San Pedro Cholula, Mexico, LLILAS-Benson, Fall 2015.

Faculty Representative, LLILAS Graduate Student Orientation, LLILAS-Benson, Fall 2015.

Committee Member, E.D. Farmer International Fellowship Review Committee, LLILAS-Benson, Spring 2015.

Committee Member, The Mexican Center of LLILAS, 2014-2015.

Faculty Representative, LLILAS Graduate Student Orientation, LLILAS-Benson, Fall 2014.

Committee Member, Native American and Indigenous Studies Association Conference Host Committee, 2013-2014.

Faculty Representative, LLILAS Graduate Student Orientation, LLILAS-Benson, Fall 2013.

Presenter, "The Flower Seller Was Also a Writer: Nahua Intellectualism and the Case of Doña Luz Jiménez." Lecture presented at The Center for Women's and Gender Studies, 2013.

University of Wisconsin-La Crosse

Judge, Undergraduate Research and Creativity Conference, April 13, 2012.

Visiting Scholar Co-Organizer (Mamadou Badiane), March 25-27, 2012.

Committee Member, Undergraduate Research Committee, 2011-2012.

Mentor, McNair Scholar Program, 2011-2012.

Campus Close-Up New Student Recruitment, 2010-2011.

Visiting Scholar Organizer (Victoriano de la Cruz), April 4-May 18, 2011.

Mentor, Eagle Mentoring Program, 2010-2011.

Committee Member, Eagle Pride Scholarship Committee, 2010-2011.

Professional Service

Editorships and Editorial Boards

Editorial Board Member, *Hispanic Issues* and *Hispanic Issues Online* (book series and journal). 2013-present.

Editorial Board Member, *Native American and Indigenous Studies* (journal). 2013-2017.

Editorial Council Member, *Tonelhuayo, Our Roots* (Indigenous-language journal in Mexico). 2015.

Associate Editor, *Hispanic Issues Series* and *Hispanic Issues On Line* (book series and journal). 2010-2013.

Assistant Editor, *Hispanic Issues Series* and *Hispanic Issues On Line* (book series and journal). 2007-2010.

Peer Reviewer (Ad-Hoc since 2012)

University of Arizona Press, University of Colorado Press, University of Oklahoma Press, Hispanic Issues Book Series (Vanderbilt University Press), PMLA, NAIS, Latin American and Caribbean Ethnic Studies, Revista de Estudios Hispánicos, Chasqui, Ethnohistory, National Endowment for the Humanities.

Advisory Boards

Advisory Board Member, Feria Internacional del Libro de Guatemala (FILGUA). Arturo Arias (Coordinator). 2018-2019.

Advisory Board Member, NEH Media Production Phase Grant: "Oaxacalifornia, The Return." Trisha Ziff (Director). 2019-2021. (Submitted July 2018).

Advisory Board Member, NEH Humanities Collections and References Resources Grant: "Visual Lexicon of Aztec Hieroglyphs." Stephanie Wood and Gordon Whittaker (CO-PIs). (Submitted July 2017). Not funded.

Advisory Board Member, NEH Media Projects Development Grant: “Oaxacalifornia, The Return.” Trisha Ziff (Director). 2017-2019. Funded.

Advisory Board Member, NEH Digital Implementation Grant: “Reading the First Books: Multilingual, Early-Modern Optical Character Recognition for Primeros Libros.” Sergio Romero (PI). 2015-2017. Funded.

Service to Professional Organizations

Chair, Colonial Section, Latin American Studies Association. 2018-2019.

Chair, Committee for Best Journal Article by a Junior Scholar, Colonial Section. Latin American Studies Association. 2018.

Member, Abya-Yala Working Group, Native American and Indigenous Studies Association. 2011-present.

Treasurer/Vice-Chair, Colonial Section, Latin American Studies Association. 2017-2018.

Board Member, Colonial Section, Latin American Studies Association. 2015-2017.

Secretary, Abya-Yala Working Group, Native American and Indigenous Studies Association. 2013-2015.

Member, Ad-Hoc Task Force Committee on Bridging Native South and the Native American Indigenous Studies Association, Native American and Indigenous Studies Association. 2010-2011.

Permanent Section Chair, Midwest Modern Language Association, Spanish III: Latin American Literature. 2009-2011.

Permanent Section Secretary, Midwest Modern Language Association, Spanish III: Latin American Literature. 2008-2009.

Session Chair and/or Organizer at Conferences

Chair and Organizer. “Water Ways of Colonial Mexico.” Modern Language Association. Austin, TX. January 7-10, 2016.

Chair and Organizer. “Indigenous Intellectuals and Knowledges in the Americas: California to Perú.” Native American and Indigenous Studies Association. Washington, D.C. June 4-7, 2015.

Organizer. “Colonial Indigenous Intellectuals: Writing, Voices, and Networks.” Latin American Studies Association. San Juan, Puerto Rico. May 27-30, 2015.

Chair. “State, Native, Nation in Abya Yala.” Native American and Indigenous Studies Association. Austin, TX. May 29-31, 2014.

Chair and Organizer. “Indigenous Speech, Writing, and Knowledges in the Native Americas.” Native American and Indigenous Studies Association. Austin, TX. May 29-31, 2014.

Chair. “Tlaxcalan Colonial Spaces: Economics, Social Class, and Textuality.” Latin American Studies Association. Chicago, IL. May 21-24, 2014.

Chair. “Theorizing Indigeneity.” Native American and Indigenous Studies Association. Saskatoon, Canada. June 13-15, 2013.

Chair and Organizer. “Theorizing Indigenous Literatures in Latin America.” Modern Language Association. Boston, MA. January 3-6, 2013.

Chair and Organizer, four sessions. “Spanish III: Latin American Literature.” Midwest Modern Language Association. St. Louis, MO. November 3-6, 2011

Chair and Organizer, three sessions. “Spanish III: Latin American Literature.” Midwest Modern Language Association. Chicago, IL. November 4-7, 2010.

Co-Chair and Organizer, three sessions. “Náhuatl I, II, III: Lengua, cultura e historia / Nahuatl I, II, III: Language, Culture, and History.” Native American and Indigenous Studies Association. Tucson, AZ. May 20-22, 2010.

Chair and Organizer. "Indigenous Languages as Modern Languages." Modern Language Association. San Francisco, CA. December 27-30, 2008.

Community Outreach

Co-Organizer, Workshop, with Albert Palacios. "Justice-Based Practices for Archives and Critical Digital Humanities." LLILAS-Benson, University of Texas at Austin, September 5, 2018.
Organizer, Workshop. "Graduate Studies Applications and Opportunities for Indigenous Students from Mexico." Skype Conference with native speakers of Nahuatl, Zacatecas, Mexico. Fall 2014.
Organizer, Workshop. "Workshop: Introduction to Paleography with Colonial Nahuatl Documents." Skype Conference with native speakers of Nahuatl, Zacatecas, Mexico. Summer 2014.

Professional Memberships

American Studies Association, 2018-present
Association for the Study of Literature and the Environment, 2017-present
American Society for Ethnohistory, 2013-present
Latin American Studies Association, 2012-present
Native American and Indigenous Studies Association, 2009-present

Languages

English (native), Spanish (near-native reading, writing, speaking), Classical/Colonial Nahuatl (advanced reading), Contemporary Nahuatl (advanced reading, intermediate/advanced writing and speaking)

Updated: 11.5.18